

Lời dịch Boy in the Bubble – Alec Benjamin

Lời dịch Boy in the Bubble Song ngữ

It was 6:48, I was walking home

Lúc đó là 6:48, tôi đi bộ về nhà

Stepped through the gate, and I'm all alone

Bước qua cánh cổng, chỉ có một mình tôi

I had chicken on the plate, but the food was cold

Tôi được phần một đĩa thịt gà, nhưng đã nguội tanh hết rồi

Then I covered up my face so that no one knows

Rồi tôi che lấy mặt để không ai biết

I didn't want trouble

Tôi không muốn gặp rắc rối

I'm the boy in the bubble

Tôi là một thằng bé được bảo bọc

But then came trouble

Nhưng rồi rắc rối cũng đến

When my mom walked into the living room

Khi mẹ tôi bước vào phòng khách

She said, "Boy, you gotta tell me what they did to you"

Mẹ nói "Con à, con phải nói cho mẹ biết bọn chúng đã làm gì con"

I said, "You don't wanna know the things I had to do"

Tôi nói: "Mẹ không muốn biết những gì con đã phải làm đâu"

She said, "Son, you gotta tell me why you're black and blue"

Mẹ bảo: "Con trai, con phải cho mẹ biết tại sao con lại thâm tím thế này"

I said I didn't want trouble

Tôi nói là tôi không muốn gặp rắc rối

I'm the boy in the bubble

Tôi là một thằng bé được bảo bọc

But then came trouble

Nhưng rồi rắc rối cũng đến

And my heart was pumping, chest was screaming

Tim tôi đập thành thịch, lồng ngực như muốn gào thét

Mind was running, air was freezing

Tâm trí bấn loạn, không gian đóng băng

Put my hands up, put my hands up

Tôi giơ tay lên, giơ tay lên

I told this kid I'm ready for a fight

Tôi nói với tên nhóc đó là tôi đã sẵn sàng cho trận đấu

Punch my face, do it 'cause I like the pain

Đấm vào mặt tao đi, cứ việc làm thế vì tao thích đau

Every time you curse my name

Mỗi khi mày lời tên tao ra chửi

I know you want the satisfaction, it's not gonna happen

Là tao biết mày muốn được thoả mãn, không có đâu

Knock me out, kick me when I'm on the ground

Hạ tao đo ván đi, đá tao khi tao ngã xuống đất đi

It's only gonna let you down

Việc đó sẽ chỉ khiến mày thất vọng thôi

Come the lightning and the thunder

Sấm chớp kéo đến

You're the one who'll suffer, suffer

Mày sẽ là đứa phải gánh chịu, gánh chịu

Well, I squared him up, left my chest exposed

Tôi đối mặt với nó, giơ ngực trần ra

He threw a quick left hook and it broke my nose

Nó tung một cú đấm móc nhanh và làm vỡ mũi tôi

I had thick red blood running down my clothes

Dòng máu đỏ tuôn xuống áo quần tôi

And a sick, sick look 'cause I like it though

Tôi trung cái vẻ bệnh bệnh vì tôi thích thế

I said I didn't want trouble

Tôi nói là tôi không muốn gặp rắc rối

I'm the boy in the bubble

Tôi là một thằng bé được bảo bọc

But then came trouble

Nhưng rồi rắc rối cũng đến

And my heart was pumping, chest was screaming

Tim tôi đập thành thịch, lồng ngực như muốn gào thét

Mind was running, nose was bleeding

Tâm trí bấn loạn, mũi chảy máu

Put my hands up, put my hands up

Tôi giơ tay lên, giơ tay lên

I told this kid I'm ready for a fight

Tôi nói với tên nhóc đó là tôi đã sẵn sàng cho trận đấu

Punch my face, do it 'cause I like the pain

Đấm vào mặt tao đi, cứ việc làm thế vì tao thích đau

Every time you curse my name

Mỗi khi mày lời tên tao ra chửi

I know you want the satisfaction, it's not gonna happen

Là tao biết mày muốn được thoải mái, không có đâu

Knock me out, kick me when I'm on the ground

Hạ tao đo ván đi, đá tao khi tao ngã xuống đất đi

It's only gonna let you down

Việc đó sẽ chỉ khiến mày thất vọng thôi

Come the lightning and the thunder

Sấm chớp kéo đến

You're the one who'll suffer

Mày sẽ là đứa phải gánh chịu

It was 6:48, he was walking home

Lúc đó là 6:48, nó đi bộ về nhà

With the blood on his hands from my broken nose

Trên tay nó còn dính máu mũi của tôi

But like every other day, he was scared to go

Nhưng giống như bao ngày khác, nó sợ

Back to his house 'cause his pops was home

Phải về trở nhà vì có "ông già" nó ở nhà

Drowning his troubles in whiskey bubbles

Ông nhấn chìm những rắc rối của mình trong cơn say rượu whiskey

Just looking for trouble

Chỉ để kiếm tìm thêm rắc rối

Well, there's no excuse for the things he did

Chẳng gì có thể bào chữa cho những việc nó đã làm

But there's a lot at home that he's dealing with

Nhưng ở nhà nó đã phải chịu đựng quá nhiều

Because his dad's been drunk since he was a kid

Bởi vì bố nó say xỉn từ lúc nó còn bé

And I hope one day that he'll say to him,

Và tôi mong một ngày nào đó nó sẽ nói với ông ấy

"Put down those bubbles

"Bố hãy vứt bỏ những cơn say

And that belt buckle

Và cả cái thắt lưng đó

In this broken bubble"

Xuống chỗ vỏ bọc bị vỡ của con đang nằm"

Punch my face, do it 'cause I like the pain

Đấm vào mặt tao đi, cứ việc làm thế vì tao thích đau

Every time you curse my name

Mỗi khi mày lời tên tao ra chửi

I know you want the satisfaction, it's not gonna happen

Là tao biết mày muốn được thoả mãn, không có đâu

Knock me out, kick me when I'm on the ground

Hạ tao đo ván đi, đá tao khi tao ngã xuống đất đi

It's only gonna let you down

Việc đó sẽ chỉ khiến mày thất vọng thôi

Come the lightning and the thunder

Sấm chớp kéo đến

You're the one who'll suffer, suffer

Mày sẽ là đứa phải gánh chịu, gánh chịu

Lời Boy in the Bubble Tiếng Anh

It was 6:48, I was walking home

Stepped through the gate, and I'm all alone

I had chicken on the plate, but the food was cold

Then I covered up my face so that no one knows

I didn't want trouble

I'm the boy in the bubble

But then came trouble

When my mom walked into the living room

She said, "Boy, you gotta tell me what they did to you"

I said, "You don't wanna know the things I had to do"

She said, "Son, you gotta tell me why you're black and blue"

I said I didn't want trouble

I'm the boy in the bubble

But then came trouble

And my heart was pumping, chest was screaming

Mind was running, air was freezing
Put my hands up, put my hands up
I told this kid I'm ready for a fight
Punch my face, do it 'cause I like the pain
Every time you curse my name
I know you want the satisfaction, it's not gonna happen
Knock me out, kick me when I'm on the ground
It's only gonna let you down
Come the lightning and the thunder
You're the one who'll suffer, suffer
Well, I squared him up, left my chest exposed
He threw a quick left hook and it broke my nose
I had thick red blood running down my clothes
And a sick, sick look 'cause I like it though
I said I didn't want trouble
I'm the boy in the bubble
But then came trouble
And my heart was pumping, chest was screaming
Mind was running, nose was bleeding
Put my hands up, put my hands up
I told this kid I'm ready for a fight
Punch my face, do it 'cause I like the pain
Every time you curse my name
I know you want the satisfaction, it's not gonna happen
Knock me out, kick me when I'm on the ground
It's only gonna let you down
Come the lightning and the thunder
You're the one who'll suffer
It was 6:48, he was walking home

With the blood on his hands from my broken nose
But like every other day, he was scared to go
Back to his house 'cause his pops was home
Drowning his troubles in whiskey bubbles
Just looking for trouble
Well, there's no excuse for the things he did
But there's a lot at home that he's dealing with
Because his dad's been drunk since he was a kid
And I hope one day that he'll say to him,
"Put down those bubbles
And that belt buckle
In this broken bubble"
Punch my face, do it 'cause I like the pain
Every time you curse my name
I know you want the satisfaction, it's not gonna happen
Knock me out, kick me when I'm on the ground
It's only gonna let you down
Come the lightning and the thunder
You're the one who'll suffer, suffer

Lời dịch Boy in the Bubble Tiếng Việt

Lúc đó là 6:48, tôi đi bộ về nhà
Bước qua cánh cổng, chỉ có một mình tôi
Tôi được phần một đĩa thịt gà, nhưng đã nguội tanh hết rồi
Rồi tôi che lấy mặt để không ai biết
Tôi không muốn gặp rắc rối
Tôi là một thằng bé được bảo bọc
Nhưng rồi rắc rối cũng đến
Khi mẹ tôi bước vào phòng khách
Mẹ nói "Con à, con phải nói cho mẹ biết bọn chúng đã làm gì con"

Tôi nói: "Mẹ không muốn biết những gì con đã phải làm đâu"
Mẹ bảo: "Con trai, con phải cho mẹ biết tại sao con lại thâm tím thế này"
Tôi nói là tôi không muốn gặp rắc rối
Tôi là một thằng bé được bảo bọc
Nhưng rồi rắc rối cũng đến
Tim tôi đập thành thịch, lồng ngực như muốn gào thét
Tâm trí bấn loạn, không gian đóng băng
Tôi giơ tay lên, giơ tay lên
Tôi nói với tên nhóc đó là tôi đã sẵn sàng cho trận đấu
Đấm vào mặt tao đi, cứ việc làm thế vì tao thích đau
Mỗi khi mày lòi tên tao ra chửi
Là tao biết mày muốn được tha mãi, không có đâu
Hạ tao đo ván đi, đá tao khi tao ngã xuống đất đi
Việc đó sẽ chỉ khiến mày thất vọng thôi
Sấm chớp kéo đến
Mày sẽ là đứa phải gánh chịu, gánh chịu
Tôi đối mặt với nó, giơ ngực trần ra
Nó tung một cú đấm móc nhanh và làm vỡ mũi tôi
Dòng máu đỏ tuôn xuống áo quần tôi
Tôi trưng cái vẻ bệnh bệnh vì tôi thích thế
Tôi nói là tôi không muốn gặp rắc rối
Tôi là một thằng bé được bảo bọc
Nhưng rồi rắc rối cũng đến
Tim tôi đập thành thịch, lồng ngực như muốn gào thét
Tâm trí bấn loạn, mũi chảy máu
Tôi giơ tay lên, giơ tay lên
Tôi nói với tên nhóc đó là tôi đã sẵn sàng cho trận đấu
Đấm vào mặt tao đi, cứ việc làm thế vì tao thích đau
Mỗi khi mày lòi tên tao ra chửi

Là tao biết mày muốn được thoả mãn, không có đâu
Hạ tao đo ván đi, đá tao khi tao ngã xuống đất đi
Việc đó sẽ chỉ khiến mày thất vọng thôi
Sấm chớp kéo đến
Mày sẽ là đứa phải gánh chịu
Lúc đó là 6:48, nó đi bộ về nhà
Trên tay nó còn dính máu mũi của tôi
Nhưng giống như bao ngày khác, nó sợ
Phải về trở nhà vì có "ông già" nó ở nhà
Ông nhấn chìm những rắc rối của mình trong cơn say rượu whiskey
Chỉ để kiếm tìm thêm rắc rối
Chẳng gì có thể bào chữa cho những việc nó đã làm
Nhưng ở nhà nó đã phải chịu đựng quá nhiều
Bởi vì bố nó say xỉn từ lúc nó còn bé
Và tôi mong một ngày nào đó nó sẽ nói với ông ấy:
"Bố hãy vứt bỏ những cơn say
Và cả cái thất lưng đó
Xuống chỗ vỏ bọc bị vỡ của con đang nằm"
Đấm vào mặt tao đi, cứ việc làm thế vì tao thích đau
Mỗi khi mày lòi tên tao ra chửi
Là tao biết mày muốn được thoả mãn, không có đâu
Hạ tao đo ván đi, đá tao khi tao ngã xuống đất đi
Việc đó sẽ chỉ khiến mày thất vọng thôi
Sấm chớp kéo đến
Mày sẽ là đứa phải gánh chịu, gánh chịu